




SONY®

VCL-DH0758 VCL-DH1758

日本語

カメラの設定について




コンバージョンレンズを取り付けるときは必ずカメラの設定を行ってください。設定を行わないとコンバージョンレンズの効果を正しく得られない場合があります。

- 1 カメラの電源を入れ、MENUボタンを押し、 (セットアップ) を選ぶ。
- 2 ワイドコンバージョンレンズをお使いの場合は、ワイド () にする。
テレコンバージョンレンズをお使いの場合は、テレ () にする。
詳しくは、カメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

English

Setting of the camera




When attaching the conversion lens to the camera, make sure to set the camera. If the camera is not set, you may not get the proper effect of the conversion lens.

- 1 Turn on the power of the camera, press MENU, then select  (Setup).
- 2 When using the wide conversion lens, select Wide () . When using the tele conversion lens, select Tele () .
For details, refer to the operating instructions supplied with the camera.

Français

Réglage de l'appareil photo




Lorsque vous fixez le convertisseur sur l'appareil photo, veuillez à régler préalablement ce dernier. Dans le cas contraire, il est possible que vous n'obteniez pas l'effet escompté avec le convertisseur.

- 1 Allumez l'appareil photo, appuyez sur MENU, puis sélectionnez  (Réglages).
- 2 Lorsque vous utilisez le convertisseur grand angle, sélectionnez Gd-angle () . Lorsque vous utilisez le téléconvertisseur, sélectionnez Télé () .
Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil photo.

Español

Ajuste de la cámara


Cuando fije el objetivo de conversión a la cámara, cerciórese de ajustar dicha cámara. Si no ajustase la cámara, es posible que no obtuviese el efecto apropiado del objetivo de conversión.

- 1 Conecte la alimentación de la cámara, presione MENU, y después seleccione  (Ajustes).
- 2 Cuando utilice el objetivo de conversión para gran angular, seleccione Gran ang () . Cuando utilice el objetivo de conversión para telefoto, seleccione Telefoto () .
Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara.

Deutsch

Einstellen der Kamera




Nach Anbringen des Konverterobjektivs sind folgende Einstellungen an der Kamera erforderlich. Das Konverterobjektiv liefert nur dann den gewünschten Effekt, wenn die Einstellungen richtig vorgenommen wurden.

- 1 Schalten Sie die Kamera ein, drücken Sie MENU, und wählen Sie  (Setup).
- 2 Bei Verwendung des Weitwinkelkonverterobjektivs, wählen Sie Weitwinkel () . Bei Verwendung des Telekonverterobjektivs, wählen Sie Tele () .
Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

Nederlands

De camera instellen




Wanneer u de voorzetlens op de camera bevestigt, moet u de camera instellen. Als de camera niet wordt ingesteld, krijgt u wellicht niet het gewenste effect met de voorzetlens.

- 1 Schakel de camera in, druk op MENU en selecteer  (Setup).
- 2 Selecteer Groothoek () wanneer u de groothoek-voorzetlens gebruikt. Selecteer Telefoto () wanneer u de tele-voorzetlens gebruikt.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de camera voor meer informatie.

Svenska

Kamerainställning


När du fäster konversionslinsen på kameran ser du först till att kameran är rätt inställd. Om kameran inte är inställd är det inte säkert att konversionslinsen ger rätt effekt.

- 1 Slå på strömmen till kameran, tryck på MENU och välj sedan  (Inst.).
- 2 När du använder vidvinkelnsen väljer du Vidvinkel () . När du använder telelinsen väljer du Tele () .
Mer information finns i den bruksanvisning som följde med kameran.

Italiano

Impostazione della fotocamera


Durante il collegamento dell'obiettivo di conversione alla fotocamera, assicurarsi di impostare quest'ultima. Diversamente, potrebbe non essere possibile che l'obiettivo di conversione non funzioni correttamente.

- 1 Attivare l'alimentazione della fotocamera, premere MENU, quindi selezionare  (Imposta).
- 2 Se viene utilizzato l'obiettivo a conversione ampia, selezionare Grandang. (Dw). Se viene utilizzato l'obiettivo di teleconversione, selezionare Telefoto (Dw).
Per ulteriori informazioni, consultare le Istruzioni per l'uso della fotocamera.

Português

Configurar a máquina


Depois de montar a objectiva de conversão na máquina, configure esta última. Se não configurar a máquina, pode não obter o efeito desejado com a objectiva de conversão.

- 1 Ligue a máquina, carregue em MENU e seleccione  (Regulação).
- 2 Se utilizar a objectiva de conversão grande angular, seleccione Amplo (Dw). Se utilizar a objectiva de conversão telefoto, seleccione Tele (Dw).
Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com a máquina.

Русский

Установка фотокамеры

При креплении конверсионного объектива к фотокамере необходимо установить фотокамеру. Если фотокамера не установлена, то правильный эффект конверсионного объектива не может получиться.

- 1 Включите питание фотокамеры, нажмите кнопку MENU и выберите  (Установка).
- 2 При пользовании конверсионным широкоугольником выберите Широкий (Dw). А, при пользовании конверсионным телеобъективом выберите Теле (Dw).
Подробности смотрите в инструкции по пользованию, поставляемой в комплекте фотокамеры.

中文 (繁)

設置相機

在相機上安裝轉換鏡頭時，請務必設置相機。如果不設置相機，則可能無法獲得轉換鏡頭的正常效果。

- 1 打開相機電源，按 MENU，然後選擇  (設置)。
- 2 使用廣角轉換鏡頭時，請選擇廣角 (Dw)。使用望遠轉換鏡頭時，請選擇望遠 (Dw)。
有關詳情，請參閱相機附帶的使用說明書。

中文 (簡)

设置相机


在相机上安装转换镜头时，请务必设置相机。如果不设置相机，则可能无法获得转换镜头的正常效果。

- 1 打开相机电源，按 MENU，然后选择  (设置)。
- 2 使用广角转换镜头时，请选择广角 (Dw)。使用望远转换镜头时，请选择望远 (Dw)。
有关详情，请参阅相机附带的使用说明书。

한국어

카메라 설정하기


컨버전 렌즈를 카메라에 장착하기 전에 반드시 카메라를 설정하여 주십시오. 카메라를 설정해 놓지 않으면 컨버전 렌즈의 효과를 충분히 얻을 수 없을 가능성이 있습니다.

- 1 카메라 전원을 켜고 MENU를 누르면서  (셋업)을 선택합니다.
- 2 와이드 컨버전 렌즈를 사용할 때에는 광각 (Dw)을 선택합니다. 텔레 컨버전 렌즈를 사용할 때에는 망원 (Dw)을 선택합니다.
자세한 내용은 카메라에 부착된 사용설명서를 참조하여 주십시오.

عربي

تهيئة الكاميرا

عند تركيب عدسة التحويل الى الكاميرا، تأكد من تهيئة الكاميرا. إذا لم يتم تهيئة الكاميرا، قد لا تحصل على التأثير المناسب لعدسة التحويل.

- 1 قم بتشغيل الكاميرا، اضغط الزر MENU، ثم قم باختيار  (ضبط).
- 2 عند استعمال عدسة التحويل العريضة، قم باختيار واسع (Dw). عند استعمال عدسة التحويل المقربة، قم باختيار تقريب (Dw).
للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.